

**Eesti Vabariigi valitsuse  
ja  
Slovaki Vabariigi valitsuse**

**sõitjate ja veose rahvusvahelise autoveo**

**KOKKULEPE**

Eesti Vabariigi valitsus ja Slovaki Vabariigi valitsus, edaspidi *lepingupoole*,

püüdes aidata kaasa oma riikide kaubandus- ja majandussuhete arendamisele;

otsustades turumajanduse raames edendada autoveo koostööd;

arvestades keskkonnakaitset, energia säästlikku kasutamist, liiklusohutust ja sõidukijuhtide töötingimuste parandamist;

püüdes edaspidi arendada erinevaid transpordiliike;

võttes arvesse ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni ja Euroopa transpordiministrite konverentsil heakskiidetud otsuseid ja põhimõtteid;

tunnistades autoveokokkuleppe kasulikkust mõlemale lepingupoolele ja ühist huvi selle kokkuleppe vastu,

on otsustanud ja leppinud kokku järgmises.

**I ÜLDSÄTTED**

**Artikkel 1**

**Reguleerimisvaldkond**

1. Kokkulepet kohaldatakse sõitjate ja veose autoveole, mida korraldatakse ühe lepingupoole territooriumil registreeritud sõidukiga lepingupoole territooriumide

vahel, läbi nende territooriumide ning teise lepingupoole territooriumi ja kolmanda riigi territooriumi vahel.

2. Kokkulepe ei mõjuta õigusi ja kohustusi, mis tulenevad lepingupoolele teistest rahvusvahelistest kokkulepetest.

## Artikkel 2

### Mõisted

Kokkuleppes tähendab:

- a) “*vedaja*” füüsilist või juriidilist isikut, kelle püsiv elukoht asub või kes on asutatud lepingupoole territooriumil ja kellele Eesti Vabariigi või Slovaki Vabariigi pädev ametiasutus on oma riigi õigusaktide kohaselt andnud õiguse korraldada sõitjate ja veose rahvusvahelist autovedu;
- b) “*sõiduk*” mootorsõidukit või autorongi, mis on ette nähtud sõitjate või veose veoks maanteel ning mis on vedaja omandis või mida vedaja käsutab seda rendi- või liisingulepingu alusel;
- c) “*registreerimine*”, et lepingupoole pädev ametiasutus on sõiduki registrisse kandnud ja sõidukile riikliku registreerimismärgi eraldanud. Autorongi jaoks veoloa väljastamise või tühistamise korral on määravaks teguriks mootorsõiduk, ka sel juhul, kui sõiduki haagis või poolhaagis ei ole sama registreerimismärgiga või on registreeritud teises riigis või tal on õigus korraldada vedusid teises riigis;
- d) “*vedu*” sõitu koormatud või tühja sõidukiga, ka sel juhul, kui sõidukit, haagist või poolhaagist veetakse osa teekonda rongi või laevaga;
- e) “*kabotaažvedu*” veoteenust vastuvõtva riigi territooriumil, kui peale- ja mahalaadimiskoht asuvad samal territooriumil ning vedaja on registreeritud teise lepingupoole territooriumil. Kabotaažveoks ei peeta tühisõitu vastuvõtva riigi territooriumil osutatava kahe rahvusvahelise veoteenuse vahepeal ega rahvusvahelise kombineeritud veo alg- või lõppetappi;
- f) “*kombineeritud vedu*” veose vedu, mille võimalikult lühike alg- või lõppetapp korraldatakse mööda maanteed kas veoauto, haagise, poolhaagise, vahetatava kere või konteineriga, kasutades vedukit või ilma selleta, ning mille peamine osa korraldatakse rongi või laevaga;

- g) “*lepingupoole territoorium*” Eesti Vabariigi territooriumi või Slovaki Vabariigi territooriumi;
- h) “*registreerinud riik*” lepingupoole territooriumi, kus vedaja on asutatud ja sõiduk registreeritud;
- i) “*vastuvõttev riik*” lepingupoole territooriumi, kus sellel territooriumil vedudeks kasutatav sõiduk ei ole registreeritud ja vedu korraldab vedaja ei ole asutatud;
- j) “*buss*” sõidukit, mis ehituse ja varustuse poolest võimaldab juhiga koos rohkem kui 9 sõitja vedu ja on selleks ette nähtud;
- k) “*sõitjate liinivedu*” sõitjatevedu, mida korraldatakse bussiga kindlal marsruudil sõiduplaani alusel ja vastavalt kehtestatud piletihindadele. Sõitjad sisenevad või väljuvad kindlaksmääratud peatustes. See veoteenus on igale sõitjale kättesaadav, kuid mõnel juhul tuleb pilet ette tellida. Olenemata sellest, kes vedu korraldab, sisaldab mõiste “*sõitjate liinivedu*” ka erikategooria sõitjate vedu, välja arvatud muud sõitjad, kui sellist liinivedu korraldatakse eespool esitatud nõuete kohaselt. Sellist vedu nimetatakse *eri-liiniveoks*;
- l) “*sõitjate juhuvedu*” bussiga korraldatavat sõitjatevedu, mis ei vasta *sõitjate liiniveo* ega *eri-liiniveo* mõistele ning mida iseloomustab eelkõige see, et veetakse tellija või vedaja enda initsiatiivil moodustatud reisigruppe;
- m) “*ühiskomisjon*” kokkuleppe artikli 14 kohaselt moodustatud komisjoni;
- n) “*kontrolldokument*” busside sõidulehte, mille vormis lepib kokku ühiskomisjon, kes selle ka kinnitab.

## II SÕITJATEVEDU

### Artikkel 3

#### Sõitjate liinivedu

1. Sõitjate liiniveo korraldamiseks bussiga on vaja registreerinud, vastuvõtva ning transiidiriigi pädeva ametiasutuse luba.

2. Vedaja esitab loataotluse registreerinud riigi pädevale ametiasutusele. Kui nimetatud asutus kiidab taotluse heaks, edastab ta selle vastuvõtva riigi pädevale ametiasutusele.

a) Otsuse loa väljaandmise või sellest keeldumise kohta teeb vastuvõtva riigi pädev ametiasutus erakorraliste asjaolude puudumisel kolme kuu jooksul.

b) Vastuvõtva riigi pädeva ametiasutuse heakskiidu korral edastab registreerinud riigi pädev ametiasutus taotluse ka transiidiriigi pädevale ametiasutusele.

c) Ühiskomisjon määrab kindlaks loataotluse vormi ja nõutavad lisadokumendid.

3. Vastuvõtva ja transiidiriigi pädevate ametiasutuste load annab vedajale üle registreerinud riigi pädev ametiasutus.

Luba kehtib maksimaalselt 5 aastat. Loale märgitakse veotingimused.

4. Veotingimuste muutmise ja veoteenuse lõpetamise üle otsustatakse lõikes 2 ettenähtud korra kohaselt.

5. Kui sõitjate liinivedu korraldab mitu vedajat ühiselt, väljastatakse luba kõigi vedajate nimele.

## **Artikkel 4**

### **Sõitjate juhuvedu**

1. Vastuvõtva riigi territooriumil on loanõudest vabastatud järgmised veoteenused, kaasa arvatud transiit:

a) “suletud ustega sõit”, mida tehes veetakse sama reisigruppi kogu teekonnal ning tuuakse ta lähtekohta tagasi sama bussiga;

b) veoteenus, mida osutades sõidetakse sihtkohta sõitjatega ja tagasi tühja sõidukiga;

c) veoteenus, mida osutades sõidetakse sihtkohta tühja sõidukiga ja tagasi sõitjatega eeldusel, et sõitjad:

- 1) moodustavad rühma veolepingu alusel, mis on sõlmitud enne nende saabumist lepingupoole territooriumile, kus nad peale võetakse ja registreerinud riigi territooriumile veetakse;
  - 2) on sama vedaja toonud lepingupoole territooriumile, kus nad uuesti peale võetakse ja registreerinud riigi territooriumile veetakse;
  - 3) on kutsutud registreerinud riigi territooriumile ja veokulud kannab küllakutsuja;
- d) sõit bussiga, mis on ette nähtud vastuvõtvas riigis rikki läinud bussi asendamiseks.
2. Lõikes 1 nimetatata sõitjate juhuveo korraldamiseks on vaja teise lepingupoole pädeva ametiasutuse luba.
  3. Lõikes 1 loetletud loavabade veoteenuste korral ei ole lubatud sõitjaid peale võtta, kui selleks ei ole saadud eriluba.

Ühiskomisjonil on õigus laiendada loavabastusi ka teistele sõitjate juhuveoteenustele.

4. Vedaja esitab loataotluse registreerinud riigi pädevale ametiasutusele. Kui nimetatud asutus kiidab taotluse heaks, edastab ta selle vastuvõtva riigi pädevale ametiasutusele.

Ühiskomisjon määrab kindlaks loataotluse vormi ja nõutavad lisadokumendid.

Registreerinud, vastuvõtva ja transiidiriigi pädevate ametiasutuste load annab vedajale üle registreerinud riigi pädev ametiasutus.

5. Loanõudest vabastatud sõitjate juhuveoteenuse osutamiseks bussiga nõutakse kontrolldokumenti.

## **Artikkel 5**

### **Sõitjateveo üldsätted**

1. Luba võib kasutada ainult vedaja, kellele see on väljastatud, ja luba ei tohi edasi anda teisele vedajale.

2. Kabotaažvedu on lubatud ainult vastuvõtva riigi eriloa alusel. Vastuvõtva riigi territooriumile sama vedaja toodud reisigrupi kohalikku vedu ei peeta kabotaažveoks eeldusel, et see on kantud sõidulehele.

### **III VEOSEVEDU**

#### **Artikkel 6**

##### **Loanõue**

1. Lepingupoole territooriumil registreeritud vedaja võib eelnevalt kokkulepitud loanõuet järgides korraldada:

- a) vedu teise lepingupoole ja enda territooriumi vahel;
- b) vedu teise lepingupoole territooriumil asetseva koha ja kolmanda riigi territooriumil asetseva koha vahel;
- c) transiitvedu.

2. Kabotaažvedu on lubatud ainult vastuvõtva riigi eriloa alusel.

#### **Artikkel 7**

##### **Loanõudest vabastamine**

1. Erandina artiklis 6 sätestatust on loanõudest vabastatud järgmist liiki veod:

- a) vedu sõidukiga, mille lubatud täismass koos haagise või poolhaagisega ei ületa 6 tonni või mille lubatud kandejõud koos haagise või poolhaagisega ei ületa 3,5 tonni;
- b) vedu lennujaama/lennuväljale või sealt välja, kui lennud on ümber suunatud;
- c) selle kokkuleppe alusel vedusid korraldanud rikkis või avarii läbi teinud sõiduki vedu; sõit nimetatud sõidukile tehnilist abi osutava sõidukiga;

- d) tühisõit veoseveoks ette nähtud sõidukiga, mis sõidab asendama teises riigis asuvat avarii läbi teinud sõidukit; avarii läbi teinud sõiduki tühjalt tagasisõit pärast parandamist;
- e) elusloomade vedu spetsiaalselt selleks otstarbeks ehitatud või ümberehitatud sõidukiga;
- f) laevadele ja lennukitele ette nähtud varuosade ja varustuse vedu;
- g) humanitaarabisaadetiste ja muu veose vedu looduskatastroofi või muu õnnetuse korral;
- h) kunstiteoste ja muude eksponaatide vedu messile või näitusele;
- i) mittekaubanduslikul eesmärgil esemete ja loomade vedu teatri-, muusika-, filmi- või tsirkuseetendusele, spordiüritusele, messile või pidustusele ja sealt äravedu ning filmivõtetal, raadiosalvestusel või telesaates kasutamiseks mõeldud esemete ja loomade vedu;
- j) surnute vedu;
- k) postivedu;
- l) tühisõit äsja ostetud mootorsõidukiga;
- m) kolimisega seotud veod.

2. Ühiskomisjonil on õigus täiendada loanõudest vabastatud vedude loetelu, mis on esitatud lõikes 1.

## **Artikkel 8**

### **Lubade väljastamise kord**

1. Lepingupoolte pädevad ametiasutused vahetavad igal aastal kokkulepitud arvu loablankette. Loa annab vedajale üle registreerinud riigi pädev ametiasutus või selle volitatud asutus.

2. Luba võib kasutada ainult vedaja, kellele see on väljastatud, ja luba ei tohi edasi anda teisele vedajale.

3. Luba saab kasutada ainult üks sõiduk korraga.
4. Ühiskomisjon määrab kindlaks lubade kvoodi, liigid ja muud lubade kasutust reguleerivad nõuded.

## **IV ÜHISSÄTTED**

### **Artikkel 9**

#### **Maksu- ja tollisätted**

1. Lepingupoole territooriumil registreeritud sõidukid, mis korraldavad ajutiselt vedusid teise lepingupoole territooriumil selle kokkuleppe kohaselt, on vastastikkuse põhimõtte alusel vabastatud seal kehtivast teekasutusmaksust ja kõikidest maksudest ning maksetest, mida nõutakse sõiduki omamise ja kasutamise eest.
2. Valmistajatehases sõidukile paigaldatud mahutis olev kütus ning määrdeained on vastuvõtva riigi territooriumil vabastatud impordimaksudest eeldusel, et vedaja täidab asjaomaseid tollieeskirju.
3. Ajutiselt teise lepingupoole territooriumile imporditud varuosad, mis on ette nähtud selle kokkuleppe kohaselt vedusid korraldava sõiduki remondiks, on tollieeskirjade kohaselt impordimaksudest vabastatud. Asendatud varuosad tuleb reeksportida või hävitada teise lepingupoole pädeva tolliasutuse järelevalve all.
4. Selle kokkuleppe kohaselt korraldatav vedu ei ole vabastatud vastuvõtvas riigis kehtivatest maanteetollidest ja sillamaksudest. Neid tolle ja makse võetakse nii residendist kui ka mitteresidendist vedajalt võrdsuse põhimõttest lähtudes.

### **Artikkel 10**

#### **Mass ja mõõtmed**

1. Sõiduki suurim lubatud mass, teljekoormus ja mõõtmed ei tohi ületada nende näitajate kohta sõiduki registreerimisdokumenti kantud andmeid ega vastuvõtvas riigis kehtivaid asjaomaseid norme.



2. Ainult eriloo alusel lubatakse kasutada sõidukit, mille mass, mõõtmed või koorem ei vasta vastuvõtvast riigis kehtivatele normidele. Nimetatud eriloo eest tasutakse vastuvõtva riigi õigusaktide kohaselt.

## **Artikkel 11**

### **Varustus ja muud tegurid**

1. Ohtlikku või kiirestiriknevat veost vedav sõiduk peab olema varustatud ja seadmestatud 30. septembril 1957. aastal Genfis vastu võetud ohtlike veoste rahvusvahelise autoveo Euroopa kokkuleppe (ADR) või 1. septembril 1970. aastal Genfis vastu võetud kiirestiriknevate toiduainete rahvusvahelise veo ning selleks kasutatavate eriveokite kokkuleppe (ATP) kohaselt.

2. Sõiduki meeskonna sõidu- ja puhkeaja kontrollimiseks kasutatav seade peab vastama 1. juulil 1970. aastal Genfis vastu võetud Rahvusvahelisel maanteeveol töötava sõiduki meeskonna töötaja Euroopa kokkuleppele (AETR).

3. Lepingupooled kohustuvad soodustama artiklis 1 nimetatud vedudel selliste moodsate sõidukite kasutamist, millel on madal müra- ja heitgaaside emissioonitase ning mis vedude ja tehnilise ohutuse poolest vastavad Euroopa Liidus kehtivatele nõuetele või nõuetele, mis on kokku lepitud teiste rahvusvaheliste kokkulepetega või Euroopa transpordiministrite konverentsil.

4. Nimetatud tegevussuunda järgides võib ühiskomisjon kvootide ja loanõudest vabastamise üle otsustades soodustada sellise sõiduki kasutamist, mis vastab tänapäevastele ohutus- ja emissioonistandarditele.

## **Artikkel 12**

### **Kontroll**

Nii luba, kontrolldokument ja muud selles kokkuleppes ette nähtud dokumendid kui ka kaubasaateleht, sõiduleht, kindlustussertifikaat, kutsetunnistus ja mitme- või kahepoolse kokkuleppe või riikliku õigusakti alusel nõutavad muud dokumendid peavad asuma sõidukis ning need tuleb esitada selleks volitatud ametiisikute nõudel.

## **Artikkel 13**

### **Kokkuleppe rikkumine**

1. Lepingupoole vedaja on kohustatud teise lepingupoole territooriumil täitma seal kehtivaid autovedu ja liiklust reguleerivaid õigusakte, tollieeskirju ning kohustusi, mis tulenevad mitmepoolsetest rahvusvahelistest kokkulepetest, milles lepingupoole osalevad; samuti veolubadega kindlaks määratud tingimusi.

2. Kui vedaja rikub kokkulepet, võib registreerinud riigi pädev ametiasutus selle lepingupoole pädeva ametiasutuse taotlusel, kelle territooriumil õigusrikkumine on toime pandud, teha järgmisi toiminguid:

a) ettekirjutus asjaomasele vedajale seaduste täitmiseks (hoiatus);

b) ajutine sissesõidukeeld lepingupoole territooriumile, kus õigusrikkumine on toime pandud.

3. Lepingupoolte pädevad ametiasutused informeerivad teineteist vastuvõetud otsustest.

## **Artikkel 14**

### **Koostöö ja ühiskomisjon**

1. Lepingupoolte pädevad ametiasutused astuvad vajalikke samme kokkuleppe jõustumiseks ja kohaldamiseks ning edastavad teineteisele asjakohast, kasulikku informatsiooni. Pädevad ametiasutused informeerivad teineteist kõigist riiklikes õigusaktides tehtud muudatustest, mis mõjutavad kokkuleppe kohaldamist.

2. Pädevad ametiasutused osutavad kokkuleppe rakendamisel teineteisele vastastikust abi. Koostöö raames lepingupoolte vahel edastatavatele isikuandmetele tagatakse konfidentsiaalsus ja neid andmeid võib kasutada ainult sel eesmärgil, milleks nad on edastatud.

3. Kokkuleppe rakendamisel on pädev ametiasutus:

**Eesti Vabariigis - Teede- ja Sideministeerium;**

**Slovaki Vabariigis - Transpordi-, Posti- ja  
Telekommunikatsiooniministeerium.**

4. Kokkuleppe tulemuslikuks rakendamiseks ja sellest tulenevate küsimuste lahendamiseks moodustatakse ühiskomisjon, mis koosneb lepingupoolte pädevate ametiasutuste määratud liikmetest. Ühiskomisjon kohtub kumma tahes pädeva ametiasutuse ettepanekul mõlemale lepingupoolele sobival ajal.

## **Artikkel 15**

### **Riiklike seaduste täitmine**

Sellise juhtumi korral, mis ei ole reguleeritud kokkuleppega ega sellise rahvusvahelise konventsiooni või lepinguga, milles lepingupool osaleb, kohaldatakse lepingupoole riiklike õigusakte.

## **V LÕPPSÄTTED**

### **Artikkel 16**

#### **Kokkuleppe jõustumine ja kehtivus**

1. Kokkuleppe jõustub päeval, mil saadakse kätte viimane diplomaatiline noot, millega lepingupooled teatavad teineteisele kokkuleppe jõustamiseks vajalike siseriiklike nõudmiste täitmisest. Kokkuleppe jõustub ajutiselt selle allakirjutamise päeval.
2. Kokkulepet võib muuta lepingupoolte vastastikusel nõusolekul. Muudatused tehakse kirjalikult.
3. Kokkuleppe jääb jõusse määramata ajaks, välja arvatud juhul, kui lepingupool lõpetab kokkuleppe diplomaatiliste kanalite kaudu kirjaliku teatega. Sel juhul lõpeb kokkuleppe kuue kuu möödumisel päevast, mil teine lepingupool on nimetatud teate kätte saanud.

Selle kinnituseks on valitsuste täievolilised esindajad kokkuleppele alla kirjutanud.

Koostatud Lissabonis, 28. mail 2001. aastal kahes eksemplaris eesti, slovaki ja inglise keeles. Tõlgendamiserisuste korral eesti ja slovaki keelse teksti vahel võetakse aluseks ingliskeelne tekst.

Eesti Vabariigi  
valitsuse nimel

teede- ja sideminister

Toivo Jürgenson

Slovaki Vabariigi  
valitsuse nimel

transpordi-, posti- ja  
telekommunikatsiooniminister

Jozef Macejko

## **Lepingujärgsete Eesti-Slovaki Ühiskomisjoni nõupidamiste otsused ja informatsioon:**

### 12.-13. oktoobril 2000.a Bratislavas toimunud nõupidamine

- \* Lepiti kokku, et igal aastal vahetatavad kaubaveoload kehtivad järgmise aasta 31. jaanuarini.
- \* Slovaki pool informeeris Slovakkia Vabariigis 1. aprillist 1999 jõustunud lisaväärtusmaksuseaduse muudatusest, mille kohaselt peavad vedajad, kes teostavad rahvusvahelist sõitjate juhuvedu maksma Slovakkia territooriumil lisaväärtusmaksu ehk VAT 0,10 Slovaki krooni sõitja/kilomeetri kohta. Vabastused nimetatud maksust ei ole võimalikud.
- \* Lepiti kokku, et sõitjate juhuvedudel kasutatakse ASOR-kokkuleppe kohast sõitjate nimekirja.

### 25.-26. juunil 2001.a Tallinnas toimunud nõupidamine

- \* Lepiti kokku vabastada alates 1. jaanuarist 2002 Eesti ja Slovaki vahelised ja transiitautokaubaveod veoloa nõudest katseliselt üheks aastaks ning arutada seda küsimust järgmisel ühiskomisjoni nõupidamisel 2002. aasta teisel poolel Slovakkias. Nimetatud vabastus ei kehti kolmanda maa veolubade kohta. Seetõttu kehtivad 2001. aasta kahepoolsed ja transiitveoload 1. jaanuarini 2002 ning kolmanda maa veoload 31. jaanuarini 2002.